

THE NOUN 'YEAR' (CORPUS OF TOKENS) [401 tokens]

Kristian Roncero

ŽYDČE [41 tokens]

- (Z1.1 00:52) **odmatsatj fia'dou**, [p...] ¹skoro ¹budje¹
(Z1.1 02:07) Bu¹la ¹kilke?...**tj¹tiri¹ fia'da**! Na ¹pjatij... no a pa¹tom....
(Z1.1 02:31) Vot ¹bude **vze odmatsatj fia'dou** ¹skoro. Marti ¹mesjats.
(Z1.1 03:21) **tri¹ fia'du** u nas buu u¹nut¹ok jr¹l...
(Z1.1 04:40) **dvatsatj fostij fia'du** u¹ze pojfol... a ti¹per S*** **tretij fia'du**.
(Z1.2 00:44) ¹mama ¹umer¹la na **84im fia'du**. Ot ¹budrtj, v marte ¹misjatsi, **u¹ze tritsatj fia'dou**
(Z1.5 05:33) "¹eto u¹ze proj¹lo **sto ljet**, kak ¹eta r¹ba tut pri¹nudila" -[quoting someone from Simixovic¹y, apparently].
(Z1.6.1 01:28) ¹sama ¹star¹fa sis¹tra bu¹la, ftje *ja¹no* bu¹lo **dvimatsat fia'dou**
(Z1.6.1 09:18) **tj¹r¹iz¹ deset fia'dou** pri¹slau vin do me¹ne ¹pisjma.
(Z1.6.2 00:00) [...] pravnut¹skje djen roz¹denija, **dvimatsatj fia'dou**.
(Z1.7.1 06:30) nu vze **tritsatj fia'dou** i sov¹xoz je v nas
(Z1.7.2 00:42) jej bu¹lo usi¹vo lif **tri¹ fia'diki**... ¹kro¹fki ¹bil¹ palovyneju.
(Z1.7.2 02:04) i **tije fia'da** ni poza¹ftjovalisja.
(Z1.7.2 02:22) jej bu¹lo **pauta¹ra fia'dika**.

(Z4.5 09:25) me¹ji tisjat¹fa tri¹ vosimdisjat tjet¹verti **fia'du**? [Z1 speaking]

(Z2.2.1 05:50) ¹moze v ja¹kix **fia'dax** bu¹lo ¹mozi dvi¹natsat, ¹moze tj¹tirnatsat **fia'dou** bu¹lo.
(Z2.4a 01:02) u **tridsat o¹dm fia'du** po¹mer muz, v **tridsat [jo¹fia] fia'dou**, vze osta¹lasja vdo¹voju.
(Z2.4b 01:10) **fia'da za fia'dam** i¹dutj.

(Z4.1.1 00:38)[ro¹dilasj] v 1949om **fia'du**
(Z4.1.1 07:36) po **dvje tisit¹fi vos¹mij fia'du**. A v **dvi¹tijat¹fi vos¹mom fia'du**
(Z4.2 04:53) **djesitj fia'dou** [sic] ?
(Z4.1.1 02:10) ¹tridsat fis¹toj... ¹tridsat ¹fosti, ¹tridsat sid¹moj **fia'du**
(Z4.1.2 01:16) **djeset, dvatsat ljet** u¹ze nje ¹rodit.
(Z4.1.2 03:13) v **fisdi¹sjatix fia'dax**, u¹ze pot¹f¹li vo¹ziti xlib.
(Z4.2 04:51) a di¹tej vze ni ¹bat¹fila **djeset fia'dou**
(Z4.2 05:05) vze **djeset ljet** ni ¹bat¹fila.
(Z4.2 05:13) ni bu¹lo ftje **pjat fia'dou, tj¹tiri¹ fia'dika**

(Z5.1.1 04:02) ¹baba proz¹la **vosimdisjat fia'dou** a ni zna¹je jak zabaltati bli¹ni [zakolotiti! They are corrected in the background]
(Z5.3 02:54) ¹skora vosemdesjat¹ **fia'dou** (Z5)

(Z7.4.1 09:45) ¹heto bu¹lo ¹moze **rokiv**... ¹pjat to¹mu na¹zad, **2010omu fia'du**
(Z7.4.2 03:24) v ni¹jaku ¹poru **roku**
(Z7.4.2 04:02) ja vze za ¹kil¹ki **rokiv** pro¹vrila

¹ [Answering to my question, 'How long have you been living in Žydče?']

(Z10.8 00:19) na **pouto¹ra¹hoda**

(Z10.8 00:29) f¹t¹e **pouto¹ra¹hoda** uut¹ŋitisja.

(Z10.14 02:32) der¹zi¹f **hoda** kava¹na, i ot¹da¹si za biz¹tsenku.

BAHDANAWKA [112 tokens]

(B3.1?) 6 **h**od [not counted]

(B4.1 04:23) a ¹sluxajte, a ski[l]ko va¹f batjko proziv **h**od? [B2]
(B4.1 04:38) Ale ¹vaja ¹matr **sto h**od zila, he? [B2]
(B4.1 05:07) aj mo u¹t¹i, to u¹ze ja **dva ¹h**od¹ nje po¹j¹du
(B4.1 07:45) vo¹na u **sto ¹pjervim h**o¹du umer¹la, a batjko ja¹i, bij buu **sto tri ¹h**od¹
(B4.1 08:17) bu¹la ¹toze **sto ¹odm h**od
(B4.1 20:09) u ¹heto ja tkala, u¹ze bu¹lo mij **vosimdisjat h**od.
(B4.1 24:24) njaki so¹vjeti nas ¹stali, da kroxi pobu¹li musjav **h**odov dva t¹i tri

(B6.10i 00:03) ¹hetamu ze **50 h**od.
(B6.10i 00:20) a ¹heti rut¹n¹i¹ki... ¹heto, ¹skilki mi? Mo **15 h**od jak ¹tkala ja ¹heti rut¹n¹i¹ki. **15 h**od u¹ze pro¹j¹lo
(B6.11 04:27) jo¹mu bu¹lo **dva ¹h**od¹
(B6.19 04:31) xto pro¹ziv **50 h**od umisti... sovmjestnoj zizni
(B6.19 04:39) mi z jim zivem u¹ze **51 h**od.
(B6.19 04:49) Dominja, j¹i **sto... 99 h**od bu¹lo.
(B6.19 04:55) i ot jak o¹na ¹ftje do¹zive **do ¹toho h**odu, to ¹bude u j¹i **sto h**od.
(B6.44 01:27) o, to¹h¹d¹i u **59h**o¹du, heto jak uze ja pr¹j¹xala
(B6.44 02:48) miljoratsja... o¹sufa, v **62im h**odu [B5].
(B6.44 04:18) ja u **59im h**o¹du buu Zapo¹r¹izkej ¹oblasti [B5]
(B6.44 06:45) a u **59im h**o¹du to z... bu¹la heta do¹roha
(B6.44 06:55) v ja¹kim Nina ro¹dilasja **h**o¹du?
[B5]v semdisjat dru¹him
[B6] v **semdisjat dru**him Nina rodilasja **h**o¹du.

(B7.5 00:09) mi prozili zizj [sic] **30 h**od, poženilisja u 30, i 30 i prozi¹li i ni bu¹lo u nas de¹tej.

(B8.1 06:04) u¹mer u me¹ne (u) dva ¹misjatsi, a djevojka pamir¹la u ¹t¹ir¹i **¹h**odika. A sinav bili uze **sorok ljet**.
(B8.1 07:17) Vot uze **vosimdisjat tret¹i h**od... prozila.
(B8.2 02:34) ser¹pam¹... heto **do semd¹isjatix h**o¹dou. ¹ftje **jestdisjat pervim h**o¹du ¹zali serpom.
(B8.5 02:46) uze povirovau, uze u ¹starix **le¹tax**.

(B8.5 04:05) u nas ran¹ftje bu¹la Pol¹ftja **dvatsat ljet**, Pol¹ftja bu¹la
(B8.6 05:34) i **tri ¹h**od¹ bu¹la voj¹na
(B8.6 04:56) Pol¹ftja u nas u **tridsat divjatim h**o¹du [Pol¹ftsa...] Pol¹ftju profinali
(B8.6 05:14) vo¹ni pr¹s¹li u **tridsat divjatim h**o¹du, nas zanjali, osenju; a u **soroko pervim... u soroko¹vim h**o¹du li u **sorok pervom h**o¹du treba bulo u j¹kolu, to uz0e u **soroko pervom h**o¹du nat¹filasja voj¹na, i **tri ¹h**od¹ bu¹la voj¹na

(B10.1 00:19) **h**od rozdenja t¹isjatfu divitsot ¹sorok si¹mofo
(B10.1 08:04) svjet provi¹li u 61om **h**o¹du, ¹kazetsa

(B11.2 00:25) Mnij ni bulo **pov ¹h**oda jak batjko pokinuu mene, a matr od¹nu hodovala .
(B11.6.2 00:19) odm u **devetnatsat h**od pomerlo, odm u jestdisjat

(B12.1.1. 00:02) tridsat sidmofo **¹h**oda.
(B12.7 00:36) Koro¹vi zajmau, ¹pasviv. U **sem h**od, u **sem ¹h**odjax malij buu. **Sem h**od koro¹vi ljudskije

[...]

(B13.1 00:03) **prtdisjat divjatrj hod**

(B13.1 00:25) živ **pjat hod**

(B14.1 00:14) 65ij **hod**.

(B14.6 00:59) batjko v **prtdisjat odin hod** pomer

(B14.6 01:15) v **sjemdisjat sjem hod** ¹matr pomerla.

(B14.8 00:32) matr **s tridtsat fistofo** ¹**hodu**, batjko **s tridtsat sidmofo** buv.

(B15.3.3 00:00) Ni ¹pomnju vze ¹hetaj; vze z **prtdr'sjat hod to¹mu na¹zad** prof¹lo!

(B16.0 00:10) **Tisatsa divitsot prtdisjatofo hoda**.

(B16.0 00:22) visla ¹zamuž i ni bu¹lo **vosimnatsat hod**. Tretofo fevrala bula svadba, a dvatsat pjatoe bu¹lo vze vosimnatsat.

(B16.1.1 00:14) sis¹tra bu¹la s sisdisjat tji¹tvjortofo ¹**hodu**; brat, odin, vin s prtdisjat jis¹tofo, a Fedja... s prtdisjat sid¹mofo. [...] **sjem hod** ni ma, Fjed.. brat odnomu,

(B16.1.1 01:45) tjojtka, starfe za minja za **dva** ¹**hodi**

(B17.0 00:07) **tridtsat divjatofo** ¹**hoda**.

(B17.1 00:00) ja s tridtsat divjatofo ¹**hodu**, voj¹na bu¹la, v **sorok** ¹**pjervim fo¹du** natfijasja.

(B17.6 01:43) malo ja prozi¹la: **dvatsat tri** ¹**hodi**

(B18.1b 00:10) zno¹siu za **sem hod**

(B18.1b 00:20) no¹siu **dvatsat pjat hod**; a na to¹bi za **sem hod**, f¹tfo na of¹ni zfo¹rili?

(B19.1 00:03) Bifi davau ljudjam i žrvjolam ¹**hodi**, deliv jim ¹**hodi**.

(B19.1 00:08) tfo¹lo¹vik v¹in dav **dvatsat hod**.

(B19.1 00:11) tfo¹lo⁰vik v¹in dav **20 hod**.

(B19.1 00:19) Ko¹nju Bifi dav **sorok hod**.

(B19.1 00:29) ko¹rovje Bifi ka¹za "to¹bi ja **dvatsat hod** da¹ju".

(B19.1 00:36) Znov **deset hod ko¹ruljatfjix** za¹brav so¹bi tsolovik.

(B19.1 00:41) so¹bat·tsi Bifi nadiliv **pjatnatsat hod**.

(B19.1 00:46) **pjat hod** zbrav znov so¹bi tfo¹lo¹vik, sobat·tji **hod[1]**.

(B19.1 00:54) nu, to¹bi ¹može **djesjet hod**

(B19.1 00:58) **pjat hod** zbrav so¹bi tfo¹lo¹vik.

(B19.1 01:04) **pjat hod** tfo¹lo¹vik ži¹ve ¹dobrej tsvetutfej žizni.

(B19.1 01:14) a potom **dvatsat hod**, jak u¹že ¹kroxi ¹stane vzroz¹l¹ijim,

(B19.1 01:30) natfijnajutsja ¹**hodi ko¹ruljatfja**

(B19.1 01:43) a potom u¹že za **ko¹ruljatfjimi** ¹**hodami** i¹dutj so¹batfije

(B19.1 02:00) potom su¹sim sos¹tarijsja, vze idut ¹**hodi ko¹tjat·tije**

(B19.1H 00:24) to ja zabe¹ru **kon¹jov¹ ¹hodi dvatsat.**
(B19.1H 00:37) i za¹brav so¹bi **ko¹ru¹ljat¹ia hodi desit.**

(B20.5.1 01:27) Jak mnji bu¹lo **fest ljet... fest hodi** batjko pr¹viz filmu.
(B20.5.1 01:55) u¹t¹rusa ¹dov¹ho buk¹valno **¹hoda dva** poka vislo v menja pervaja igruška. [rUSSIAN??]
(B20.7 01:54) jej bilo **djevjenosta ljet** [rUSSIAN?]
(B20.8 00:13) t¹olo¹v¹ik ¹deset, dvanatsat pri primjerno **odno¹ho ¹hodu... od¹n¹x ho¹dov**
(B20.9 00:24) na¹pisano xot na odnim **ja¹ki hodi** [...] (00:32) nima **¹hoda**
(B20.10 00:05) u ¹nafej dr¹revnj¹ ¹brali u sol¹dati **na dvatsat pjat hodi.**
(B20.14 00:38) u ¹tisat¹fu jeft¹sot ¹sorok ¹vosmom **ho¹du.**
(B20.16 02:37) alje z pro¹lo **¹mnoho ljet... ¹mnoho hodi**
(B20.20 01:01) bolsiv¹ki roz¹kidali u **festd¹sjat ¹pjervim ho¹du.**

(B21.4 00:08) mnji naverno bu¹lo **ho¹div**, ni znaju skilka, ¹mozet **ho¹div sjem**, a ¹bratomu, bu¹lo mozet vin **na hodi** za me¹ne molizze ft¹i, fest.
(B21.4 01:48) a nam u¹sim po.. nu ko¹mu fest, ko¹mu sjem, **ko¹mu pjat hodi** bu¹lo.
(B21.4 03:14) pro¹lo uze **sorok tr¹ ¹hodi**
(B21.6 00:04) vo¹na **s tridtsat ¹jostoho ¹hodu**, ona bu¹la
(B21.6 00:43) T¹olokik u jr¹i u¹mer **u sorok pjat ¹hodi** u ¹babi ot Tifu. heto ¹tata ¹nafej ¹mami, djid mij, korotfe, u¹mer he. To **ta¹kie ¹hodi.**
(B21.6 01:48) odin brat v me¹ne umer **v pitdisjat hodi.** Ot tr¹ ¹hodi uze **na¹zad** umer.
(B21.6 03:05) jak po¹jixala vo¹na v **festnatsat hodi**, tak i ostalasa
(B21.6 03:29) ¹zare ¹batjko ostausa, **vosimdisjat pjat hodi** jo¹mu.
(B21.6 04:04) ¹baba umer¹la molo¹daja v **sorok pjat hodi**
(B21.6 04:17) jo¹mu bu¹lo uze **bil¹ za vosimdisjat hodi**
(B21.6 06:25) heto bu¹lo ¹moze de to **v fistdisjatix ho¹dax.**

VISTRAW/ PARE [31 tokens]

(P1.1 00:02) **¹sorok sid¹mofo ¹hoda**
(P1.1 00:22) **divi¹nosto dvatsat t¹i¹tvjortofo ¹hoda, divi¹nosto hod** pro¹ziu
(P1.1 00:36) **¹misjats t¹fi na divi¹nosto ¹pjervi hod**
(P1.1 00:40) **¹t¹tiri ¹hoda** u mi¹nja
(P1.1 00:51) **vto¹roj hod** vze jak ¹umer
(P1.1 00:54) mama **do ¹vosimdisjat sjeft hod** prozi¹la
(P1.1 01:14) u **pitdisjat s¹¹tom ho¹du...** ¹umer
(P1.1 01:26) xlopets t¹fe u me¹ne [...] **dvatsat druhi hod**
(P1.2.1 00:05) o¹din brat, **sorok di¹vjatofo ¹hoda**
(P1.2.1 00:14) umer. o, vot **hod** ¹budet
(P1.2.1 00:41) **¹istdi¹sja hod** jo¹mu bu¹lo
(P1.2.1 01:00) **¹t¹je sistdisjat hod** i ra¹botaje
(P1.2.1 01:48) **tritsat vto¹rofo ¹hoda**, vzje ¹vosimdisjat t¹i¹tiri ¹hoda jej [...] zi¹ve s ¹sinom
(P1.2.2 03:14) ja ni znaju **¹skike hod** vin tam vut¹ivsja.
(P1.3 00:28) **u vosimdisjat pjat hod** ¹umer
(P1.8 01:02) jak po¹mer mi ¹batjko **¹pjervi hod [...]** ¹pjervi hod ni ¹krasimo ¹ajka [...] a pa¹tom vza **na druhi hod** ¹krasimo jak vsi
(P1.8 02:29) ja **¹kazni hod** xo¹dju

(P2.1 00:37) **u ¹samdisjat ¹fostom ¹hodu** umer¹la
(P2.1 01:27) ja proro¹bila, k¹ljko? **o¹dinatsat, t¹i dve¹natsat hod**
(P2.1 01:37) **tri ¹hodi**
(P2.1 02:32) umar vza **¹jati hod**
(P2.1 03:20) ¹bude divitnatsat **hod** jo¹mu
(P2.1 03:29) ¹djesjetj, djevjetj ¹misjats vze služit, **hod** vze zara ¹bude

(P4.0 00:03) **¹tisatsa divitsot tridtsat sid¹mofo ¹hoda**
(P4.1 00:23) a jo¹mu bu¹lo ¹vosim ljet
(P4.0 01:21) **bol¹ dvatsat ljet** ja zvo¹nju
(P4.1.4 01:33) **bol¹ dvatsa¹ti ljet**

TATAR¹JA/ IMJANINY/ SICHYV [114 tokens]

(T1.4 01:25) spir¹va moto¹tsık [sic] jıf, **hoda trı** ¹musit
(T1.1 00:19) z dvatsatafa **hoda**
(T1.1 00:28) v tıstıfu drojatom **ho**¹du
(T1.1 01:45) me¹ne bu¹lo **trınatsat lit**
(T1.1 01:53) nu pa¹tsan, **trınatsat lit...**
(T1.1 05:16) **simnatsat lit** tñi... sam vze **po dvatsat sedmej** **hodi**, jak oslovodılı Bilorus
(T1.1 11:42) brat **dvatsat pjatofo** **hoda**, na **dva** **hoda** starfi
(T1.1 16:50) tam pobu¹lisj **pul** **hoda**
(T1.1 19:59) ja **sjem ho**¹dov slu¹zıv
(T1.1 22:49) a potom ze **dvatsat divjati hod**
(T1.1 22:53) jak vzjalı normalno, **fu**¹da puduflı, skılke? **Dvatsat ho**¹dov?
(T1.1 22:59) vzja¹lı **dvatsat divjati hod**
(T1.1 25:13) iz sorok tñıtvjorto[h]o po **pıtdısjat** **pjervij hod**, **sim lit** odslužıv

(T1.2 00:09) vo¹nı v **dvatsat pjervom ho**¹du
(T1.3 04:23) odın **raz v hod** pla¹tılı
(T1.4 00:45) pro¹jızdıv **trıdtsat hod**
(T1.4 01:28) **hoda trı** ¹musit
(T1.12 03:05) sko¹tnu **trı** **hoda** pasu
(T1.13 00:39) v sorok, **v pıtdısjatıx ho**¹dax, vol¹kıv mnofo bulo
(T1.13 01:35) v **dva**¹tsatıx **ho**¹dax

(T2.1 00:02) [Nu...] jak idaf u lis, **parfi raz v ho**¹du, zaxo¹dıf u lis [...]

(T2.0V) “**ro**¹kıv **dva**: tut nıkofo nı bude!”

(T3.0 00:04) **trıdtset sıd**¹mofo **hoda** [...] **trıdtsat sıdmofa** **hoda**
(T3.2.1 01:23) u¹ze **v ja**¹komu **ho**¹du, ¹sorok, ¹moze..., ¹vosmomu ılı dı¹vjatomu
(T3.2.1 02:34) ¹heto **v pıtdısjat pjatom ho**¹du
(T3.2.1 03:51) buv **v pıtdısjat pjatom ho**¹du, **v pıtdısjat fjostom ho**¹du!
(T3.2.1 04:02) **v pıtdısjat vos**¹mım **ho**¹du
(T3.2.1 04:09) **v pıtdısjat dı**¹vjatom **ho**¹du, nı stav ¹jıxatı
(T3.2.1 04:14) ¹kontfıv **hod** v u¹tñılıfj:e
(T3.2.1 04:22) i vze ¹natfjev, **v sıstıdı¹sjatom ho**¹du, ro¹bıtı na ¹traktori
(T3.2.1 04:32) mı¹nıı treba bu¹lo id¹tı v armıju **v sıstıdı¹sjatom...** **fı¹s**¹tım **ho**¹du, ¹ka?etsja
(T3.2.1 04:46) ¹osenju, **v sıstıdı¹sjatom ho**¹du
(T3.2.1 07:01) prı¹jıxav do ¹domu **v fıstıdısjat vta**¹rım **ho**¹du
(T3.2.1 07:14) **v fıstıdısjat vta**¹rım **ho**¹du
(T3.2.1 07:01) **v fıstıdısjat** **tretım ho**¹du rodı¹lasj ¹dotfka
(T3.2.1 08:11) ja **do sımđısjat** **pjervofa** **hoda** na ¹traxtoıe ro¹bıv
(T3.2.1 08:40) ja po¹buv **hod** na tretaj ¹hırupje
(T3.2.1 11:07) **tñırız pol** **hoda** ¹bude v te¹be ¹novı
(T3.2.2 01:35) **sım**¹natsat ılı **vosım**¹natsat **lit**.
(T3.2.4 00:07) **o**¹dıatsat ılı **trı**¹natsat **lit**.
(T3.6 00:12) s pıtdısjat fıs¹tofa na **sıdmıj hod** [about New ears¹ Eve]
(T3.10 00:38) jo¹mu **divı**¹nosta **dva** **hoda**, tñı trı...
(T3.10 01:26) vze **dvatsat fosti rık**, ¹dvatsat pjet, ¹dvatsat paj¹fov ¹fosti...
(T3.10 01:59) ¹zare **semdısjat divjati** **hod**.
(T3.10 03:44) **trınatsat lit**

(T5.0 00:05) U ^ltisjatfu divitsot ptdisjat tfitvjortom ^ho^ldu.

(T6.0 00:07) **tridtsat vos^lmofo^lhoda.**

(T6.6 01:38) **hod** i ^lvosim misjatsuv proro^lbotala

(T6.6 02:40) **ifj: o hod**, v^f:jo ^llutfe, **if: jo hod**, i v^f:jo lutfe

(T6.6 02:49) No jek ^lstali nasto^ljefije dos^ltatki heto bu^lli, musitj, **smdr^lsjatije^lhodi**

(T7.3 00:37) heta **ta^lkim** if:jo **pod^lljetkami**

(T7.4.1 02:18) ^lheta ^lmoze v di^lsjati klas, to vze, da! **Simnatsat ljet** bu^llo.

(T7.5 00:00) [ni]skolko **lit** na^lzad

(T7.7 00:03) ^lheto z **^lskolko lit** u^lze pro^llo, ^lheto **sorok lit** pro^llo

(T7.8 01:42) vm **dva^lhoda** ro^lbiv tut brifa^ldirom

(T8.0 00:17) **hod roz^ldenija** ^ltisjatfu divitsot ^ltridtsat ^lpjati

(T8.0 02:47) mi^lnji **pjat ho^ldov** bu^llo

(T8.8 01:01) ja vze ^ltotfno ni znaju **v ja^lkix** ^lheto **ho^ldax** bu^llo [nu...] v tritsatix...

(T9.1 00:34) **v ho^ldu** o^ldm dan buv

(T9.1 01:01) to pri ^lnjemtsax **o^ldm hod**, to po so^lvjetax **o^ldm hod...**

(T9.6 02:35) **po t^lir^lnatsat**, **po f^listnatsat rik** vze ^lbrali jix

(T12.0 00:12) djen rozdenja **tisatfu divitsot dvatsat sidmofo^lhoda**

(T12.1.1 01:48) ja porobila ^lmoze **dva^lhodi**, **t^lri tri**

(T12.1.2 00:27) vze mnji **divinosto ljet...** ispolnilosj tfitir^lnatsatofo^l aprelja

(Tor1.3 01:04) v me^lne buv sin, **tri^lhoda** bu^llo... t^lri^ltati nau^lt^liusja

(Tor1.3 01:16) **^ltritsat sim hod** da^ljarkajaj ra^lbotala

(Tor1.4 00:01) **sim rik**

(Tor1.4 00:27) ja **fej^lnatfit hod** molo^lko vo^lzila

(Tor1.4 00:45) jo^lmu bu^llo **tri^lhoda.**

(Tor1.4 00:49) ^lstarfi buv z^l**dvatsat di^lvjatofo^lhoda**, a ^lmenf:i buv s tritsat tfitvjortofo^l **hoda**

(Tor1.4 01:00) tut za^lbulasja **ja^lkofo^lhoda** Jura

(Tor1.4 04:46) Jura pa^lsov **u pjat hod** u ^ljkolu.

(Tor1.4 05:18) a ^lElja **na dva^lhoda^lmenftja** za jo^lho

(Tor1.4 06:09) ftfe a^lno **t^ltiri^lhoda**, **^lpjati hod** [talking to a russian speaker, principal]

(Tor1.4 07:50) ftfe **tri^lnatsat v pounostju^lhod** ni bu^llo

(Tor1.4 10:09) i v **fist rik** otda^lla v ^lsadik.

(Tor1.6 00:04) sis^ltra bu^lla **s dvatsat^lpjatofo^lhoda**

(Tor1.6 04:26) **dva^lhoda** pot^lti ^lhri^lfa ^ljizdiv

(Tor1.7 00:29) **^lVosjem hod** u^lt^litel^lnitsoju ro^lbila.

(Tor1.7 00:45) i ja u^lze os^ltala xo^lzjaikoju **u odr^lnatfitj hod.**

(Tor1.11 00:23) to o^lna **za ro^lkiu** ^lmusitj **ro^lkiu z visim** ft^l:ja pobo^llila ta i umer^lla

(Tor1.11 00:32) moja ^lmama vje^lzjela **pjet hod** ni usta^lvala

(Tor1.11 00:44) **pjet hod** tak ^lmutfilasj i ^lmama, i ^lmama jr^lja i ja z ^lmameju.

(Tor1.14 00:44) sasudili na **sim^lnatsat rik** u tjur^lmu. I toj K*** posi^ldiv **fest hod.**

(Tor1.16 00:09) buv na voj¹ni s **dvatsat** **ʔjatofo** **ʔhoda**

(Tor1.16 02:00) mɪ¹nji bu¹lo **divit¹natsat**, **dva¹tʃatɪ** **hod**

(Tor1.24 04:49)

[INTERVIEWER] a *ʔkoljki* u vas *ʔhadov* bu¹lo?

[Tor1] to u¹ʒe mnji **ʔbulo** **ʔmnɪfo** **fo¹dov**

[INTERVIEWER] *aɦ!*, to *ʔheto* *Vi* ni bu¹li uʒe *dɪ¹tɪnaj*?

[Tor1] Nje, nje! *ʔheto* uʒe mnji bu¹lo **ʔrokiu** *ʔmoʒe* *ʔjakɪx* 26, 27.

(Tor1.25 07:03) bo *ʔheto* rɪ¹bjonok, a mnji sɪ.. *ʔsjomɪ*... **sɪst** **ɦa¹duv** **ʔbulo**, **sɪd¹mɪ** **hod**.

(Tor1.28.1 07:11) vin u me¹na uʒe **dvatsat** **hod** ʒɪ¹vetj

(Tor1.35 06:12) na *ʔdruɦɪx* **dva** **ʔhoda**: *ʔteji* pɪɪ¹xodjat uʒe s *ʔarmiju* tʃɪ¹rɪz **dva** **ʔhoda**, *ʔdruɦɪ* idutj na **dva** **ɦoda**.

(Tor1.59.1 01:09) Jek *ʔbude* *ʔdɪɪtjum* ʃtʃe **po¹bɪɪʃɪ** **ʔhodɪko0v**, to lipʃ ponjɪ¹matɪmutj.

(Xab1.0 00:36) **sorok** **ljet** **na¹zad**, mɪ vɪ¹jɪxalɪ u *ʔKobɪn*.

(Xab1.1 01:06) tam pɪɪ¹ro¹bɪla **ʔdvatsɪtj** **ro¹kiu**. **ʔDvatsɪtj** **ro¹kiu** pɪɪ¹ro¹bɪla, tut raz *ʔfabɪɪku* rozkɪ¹dajut.

(Xab1.1 01:20) jak u¹ʒe *ʔzakontʃɪlasj* pɪɪ¹dɪ¹ʃjat **ro¹kiu** , *ʔposlje* *ʔtofo*

(Xab1.1 01:43) **ʔtʃɪɪɪ** **ʔroki** tam

(Xab1.1 01:59) Po¹tom **pɪɪ¹dɪ¹ʃjat** **tʃɪɪɪ** **ɦo¹da** *ʔkontʃɪlasj*

TOLKOVO [52 tokens]

(TL1.0 00:16) **tritsat uto'roho 'hoda**

(TL1.0 00:35) s pitdi'sjat **'pjatoho 'hoda**

(TL1.1 00:13) **'stali tja'zjolije ho'da**

(TL1.1 06:58) **'Slava 'Bohu, pri'li i 'hetije ho'da**. I vot 'zare uze **'skiljko ho'dov** ja 'pomnju mij 'papo hovo'riv " o'bitfno voj'na ot voj'ni, bu'vaje **20 ho'dov** 'mira".

(TL1.1 07:12) a sij'tfas u'ze mi 'batfimo, f:jo [wo] **70 ljet**, tji 'skilka tut

(TL1.1 08:54) **'mama fte pir'zimovala, 4 'hoda** probu'la

(TL1.1 09:56) vo'na **86 ho'dov** umir'la

(TL1.1 16:36) **njeskolko ho'dov** sobri'ralisj

(TL1.1 17:56) **uze 'vosimdisjat tji'tiri 'hoda, 'vosimdisjat 'pjatij**

(TL1.2 01:26) odin ta'ki 'maltfik, jo'mu bu'lo, nu uze **do disja'ti ho'dov**

(TL1.6 00:08) z molo'dix **ho'dov** 'zrazu

(TL1.8.1 00:01) Njeskol'ko **ho'dov** uze, jak na 'pjensji bu'la

(TL2.0 00:17) ja ro'dilasja **u soroko'vom ho'du**

(TL2.0 00:26) mi'nji **sjemdisjat 'fist lit** [, o...] **'bude** vos'mofo i'julja.

(TL2.1 00:02) jak ot'xodili 'njemtsi, mi'nji bu'lo **pjat lit**.

(TL2.1 00:15) v Pifa'novrtf **dvatsatj lit** bu'la, a tut u'ze **pitdisjat tji'tiri**.

(TL2.2 00:11) mi'nji bu'lo **pol 'hoda**, jak batjko u'mer naf.

(TL2.2 00:48) **'dvatsat dva 'hoda** po'bula

(TL2.7 00:12) bu'lo v nas 'vremja ta'koja, za'bula **ja'kije ho'da** 'buli 'heto

(TL3.1 00:12) **tritsat sid'mofo 'hoda** roz'denija

(TL3.1 01:52) **v 'sorok drvjatim 'hadju**

(TL3.1 02:07) **dva 'hoda** fte da'vali

(TL3.2 01:18) mo'ji ro'diteli **u tridtsat vos'mom ho'du** po'vjerovali. A ja ro'drusj **tridtsat sidmo'ho 'hoda**.

(TL3.2 02:48) jo'ho za'krili.... no, **u ja'komu ho'du?** Vjera, 'heta dol'zna pomi'tati, 'sorok **'sjomam**, tji 'sorok **fis'tomu [...]** bo u 'sorok **dr'vjatimu**, Kol'xoz i or'fani'zovalosj.

(TL3.2 04:04) a uze Kol'xoz i bo 'jeki 'etomu **'sorok vos'mom ho'du**, tam dvinatsat t'folog'vik vstupilo. A uze **u 'sorok dr'vjatom**[u?] do'bavilos. No a voobse vin 'musitj t'fislitsja s **51ofo 'hoda** naf Kal'xoz...

(TL3.3 01:05) vo'ni tam **tji'tiri 'hoda** bu'li.

(TL3.3 01:30) u'ze poros'li **za 'eti tji'tiri 'hoda** dr'revje

(TL3.4 00:26) ja ni 'znaju **ja'komu** 'mozje **pitdi'sjat... vtaromu** tji v **pitdi'sjatam**, ja'kim **ho'dax** molitvenofio 'doma rozo'brali?

(TL3.4 01:39) **u 'festdisjat 'pjervim fia'du**, u'ze ustav so'vjet tserk'vjej [TL2 tells him off 10 secs later for speaking russian!]

(TL3.5 00:55) ja oze'nrusja **u 'festdisjat 'pjervom ho'du** jak stav so'vjet tserkvjej

(TL3.5 01:31) v festdisjat **'trjetiva, festdisjat 'pjato;** i **festdisjat sid'mofia**. A 'xlopjets ro'drusja az **'sjem[di]sjat 'pjatamu**

(TL4.1 04:04) po¹mer v³ze p¹jatj lit
 (TL4.1 11:08) i tam ¹pasla ¹stadu o¹vjets, **dva ¹hoda** pud pa¹rjedom
 (TL4.2 04:33) sis¹tra zabolila, to bi¹da [...] **¹sjemdisjat lit**
 (TL4.2 06:24) a **skiljko** vam u¹ze **hoda**?
 (TL4.6 01:23) A tut od¹na f:tfe **je** ta¹ka sta¹renka. Vo¹na... **90 u ¹ji: j lit**, to vo¹na bu¹la na voj¹ni **dva ¹hoda**
 (TL6.1 08:38) i ¹heto **dva ¹hoda** prabu¹la v voj¹nji, ze?! [TL4 speaking, adresing TL6]
 (TL4.7 08:17) vo¹na bu¹la na voj¹nji **dva ¹hoda**
 (TL4.7 08:41) vo¹na **dva ¹hoda** bu¹la na voj¹nji!
 (TL4.7 08:57) bo vo¹na bu¹la na voj¹nji **dva ¹hoda!**
 (TL4.10 00:59) vo¹na bu¹la **dva ¹hoda** na voj¹nji
 (TL4.10 01:11) vo¹na tam **dva ¹hoda** bu¹la
 (TL4.10 03:34) **¹kivka** ¹mame ¹vafej **ho¹dou?**
 (TL4.10 07:11) Nje, ¹babo, ja f:tfe **dva ¹hoda** zamuz ni budu ¹vixoditi! f:tfe **ho¹dou dva** ni sobr¹rajusj, babo!
 (TL4.10 07:28) xaj v ji¹ji **¹dvatsat dva ¹hoda**
 (TL4.12 02:00) t¹folo¹vika vze ni ma **fist lit**
 (TL6.1 09:38) **dva ¹hoda** probu¹la [TL4 speaking]

(TL6.0 00:02) ja s **¹dvatsit t¹fi¹v¹t¹vjortofo ¹hoda.**
 (TL6.1 02:34) probu¹la ja tam **dva ¹roki**
 (TL6.1 03:46) no, i tak mi probu¹li tam, **dva ¹roki** probu¹la ja.
 (TL6.1 09:09) vsjo ¹vremja vze bu¹li, **dva ¹hoda** bu¹li tam, i vsi u tim ¹laferi bu¹li.
 (TL6.2 00:39) na ad¹nim ¹mistji **dva ¹hoda** probu¹la.
 (TL6.2 02:35) ma¹lej je¹kij z m¹nji bu¹lo sestna.. **sim¹natsat lit** ni bu¹lo
 (TL6.5 00:08) ¹heta u¹ze **duvno¹sta dva ¹hoda** z¹vu
 (TL6.5 00:17) ¹heta ¹xata **disjat, ¹dvatsatj... di¹vjatomu ¹hodu.**

(TL6.5 00:40)
 [TL6] Ljuba, ¹heta ¹sama ¹starfa v nas, **¹dvatsitj ¹pjervofo ¹hoda**, ja s **dvatsitj t¹fi¹tvjortofo**, ¹Vjenja s **¹dvatsitj di¹vjatofo**, Nadja s **tritsitj uta¹rofo**, a... Stasik f:tfe buv, s **¹tritsitj ¹pjatofo**.
 [TL4] A, to toj u¹mer?
 [TL6] Umer...
 [TL4] Ma¹ljenkim...
 [TL6] Nu, jek?! U¹ze **sim ro¹kiv** v jo¹mu bu¹lo

(TL6.5 01:52)
 [TL6] vin molo¹dij ¹umer...
 [TL4] molo¹dim?!
 [TL6] **¹sorok** f:je ni **bu¹lo u ji¹ho lit**, vin jak u¹mer.

(TL6.5 02:40)
 [TL6] i vin u¹ze s ¹serdtse i u¹mer. V **¹sorok lit** vin i u¹mer
 [TL4] ox, ox, **¹sorok lit!**

(TL6.7 02:00) Oj, i **mnr¹ha** u¹ze m¹nji **ha¹dou** uze, **divi¹nosta dva ¹roki**.

HALOWTSYTSY [52 tokens]

(HL1.0 00:33Pr) **ʼtʰisatʃa divʰitsot ʼsorak ʼtreti ʰod**
(HL1.0 00:45) **iz divʰnosta ʼpjatava ʼʰoda** [Russian?]
(HL1.0 01:10) patʃʰti **trʰitsat ljet**
(HL1.2 00:23) **u kaʰkom ta ʰaʰdu**
(HL1.3 00:48) joʰmu buʰlo patʃʰti **sjemdisjat [ɪ] ʼvosim ʰaʰdou... rok... roʰkru** ot buʰli
(HL1.3 01:29) na ʰpensiji mnje nado ʰbulo **tʃiʰtʰri ʼʰoda**, tʃʰo-to do ʰpensiji
(HL1.3 01:42) ʰvijaxala **u trʰitsat drʰvjatom ʰoʰdu**
(HL1.3 03:30) **ʼskoljka ljet** uʒe maʰma ot tut umerʰla
(HL1.3 03:32) ʰmama umerʰla u divʰnosta ʼpjatam, a **s divʰnosta ʼpjatoʰo ʼʰoda** ja tut, da, da **s divʰnosta ʼpjatoʰo ʼʰoda** ja tut ʒiʰvu
(HL1.4 00:08) ʰʰeta ʰznatʃit-tsja **u tʃi ʰaʰda** ʰʰeto, nu **kaʰkije** ʰʰeta **ʰaʰda**, zaʰbila, biʰli ʰetot **u jakʰi ʰaʰda...**
(HL1.4 00:16) ʰmoʒe u simdrʰsʲjatʰ, ʰmoʒe **u visimdrʰsʲjatʰ ʰaʰdax**
(HL1.4 06:44) poʰtom uʒe **u ʰaʰdax**, kak ja ʰavaʰru, uʒe **u simdrʰsʲjatʰ ʰaʰdu** kaʰkomu *vsjʰkax ʰaʰdax...* vjsem nada rozʰrʲʲajʰtsa pa rabotam
(HL2.1 02:01) **pitdrʰsʲjat trʰi ʼʰoda** [HL1]

(HL2.0 00:07 Pr) **ʰod** rozʰdenja ʰtʰisatʃu divʰitsot...dvatsʰij drʰvjatoʰo ʼʰoda.
(HL2.0 00:28) uʒe u mʰnja sin **pi[t]drʰsʲjat li...** ʰbolʃe **do sistdrʰsʲjatʰ [weird] ljet.**
(HL2.0 00:41) uʒe jʰmu **ʼtrʰidsat dva ʼʰoda** [HL2]
(HL2.18 00:12) jʲzdrʰ na Ukraʰmu **u pitdrʰsʲja [sic] ʼtreti ʰoʰda**
(HL3.0 00:00) a vin uʒe **na dva ʼʰoda** ʰmenʃi za meʰne [HL2 referring to HL3]

(HL2.0 00:36) ...ʰtoʒe **trʰitsetj ʰoʰdou**, tʃi ʰskʰilʲko?! [HL3 interrupting]
(HL3.0 00:07) uʒe ʰtoʒe **ʼvosimdrʰsʲjat tʃiʰtʰri ʼroki** ʰzare uʒe prʰuʃʰlo [HL3]
(HL2.3 00:25) stariʰki, tʃi tʲje kotorʲje po ʼsimdrʰsʲjet, ʼvisimdrʰsʲjet, **i sto lit** uʒe... umiʰrajutʲ. [HL3]
(HL2.4 00:15) tam na Moskʰvu puʰʃov i tam proʰbuu **trʰi ʼroki**, boʰoʰvau. Daʰʒe biʃ, usjaʰʰo ʰumistʲje **pʲjat ʰoʰdou**, boʰoʰvalʰi [HL3].
(HL2.7 00:07) ʰʰeto ʰmoʒe bitʲi i... tuʰda **ʰaʰdou lje s pitdrʰsʲjat** naʰzad, tʃi ʰbolʃe [HL3]
(HL2.10 02:49) **trʰi ʼroki** u nas, voʰni tut... [HL3]
(HL2.32 02:07) **Tʃiʰrʲiz rik** proʰpalʰi ʰsoovsʲjem [HL3]

(HL2.4 00:14) tak ʒiʰvu uʒe **vosimdrʰsʲjat ʼpjervi ʰod**
(HL2.16 00:09) patsaʰnamʰ **po sim lit**, po vis... do disiʰti, ʰeto, koroʰvi ʰpasʰi [HL4]
(HL2.18 00:43) **ʼtri[d]tsat trʰi ʼʰoda** melʲjoʰratsu proroʰbu, na skrʰvatore **ʼtrʰidsat trʰi ʼʰoda**. [HL4]
(HL2.18 00:08) **Vosimdrʰsʲjat ʼpervij ʰod** [HL4's answer, when I asked his age].
(HL2.19 00:03) uʒe ʒiʰvu **ʼpitnatsʰij lit** bez ʰʲonʲki. [HL4]
(HL2.23 00:01) ʰbanja *ovi* ʰstala u nas **u jaʰkʰix ʰoʰdax?** Mo **pidrʰsʲjatʲ, tʃi ʲiʲdrʰsʲjatʲ** [HL4]
(HL2.29 00:03) dirʰʲʲjelʰ **ʼparu ʰaʰdou** koʰzu [HL4]

(HL2.15.2 01:15) [HL4] ʰskʰilʲko buʰlo? **Po sim lit**, tʃi...
[HL2] No, to ʰʰeto **po sim ʰlit**